

ISSN 1344-1957

ANNUAL BULLETIN
OF
JAPAN SHELLEY STUDIES CENTER

No.16 (April 2008)

日本シェリー研究センター年報

第16号 (2008年4月)

CONTENTS

OFFICIALS AND OFFICE.....	2
NEWS.....	3
SYNOPSIS	
Special Lecture	HONDA Kazuya.....5
Symposium on “Hymn to Intellectual Beauty”.....	FUJITA Yukihiro9
	HIDAKA Keiji11
	KUJIRAI Emi.....13
	NAKAMURA Kenji.....15
BIBLIOGRAPHY	17
役員及び事務局	22
巻頭言	川村 和夫.....23
会員業績目録2007年度	27
2006年度会計決算報告	30
Coffee Break.....	平原 正.....31
第16回大会報告	33
プログラム	35
シンポジウム発表要旨	36
次回17回大会について	38
シェリアンの広場	39
会員異動	40
事務局便り	40
会員名簿	42
規約	46

JAPAN SHELLEY STUDIES CENTER

President

KASAHARA Yorimichi

Secretaries

ABE Miharuru HONDA Kazuya KAMIJIMA Kenkichi
NIINA Masumi TAKUBO Hiroshi UENO Kazuhiro

Auditors

HIRAI Takami KOYANAGI Yasuko

Treasurer

HOSOKAWA Minae

Office

c/o ABE Miharuru

13-1-661, Oinogi, Ogura-cho, Uji-shi, Kyoto, Japan 611-0042

Tel & Fax: +81-774-24-5058 E-mail: pe7m-ab@asahi-net.or.jp

ANNUAL BULLETIN
OF
JAPAN SHELLEY STUDIES CENTER

No.16 (April 2008)

NEWS

The sixteenth annual conference of JAPAN SHELLEY STUDIES CENTER (JSSC) was held at Sanjo Conference Hall on Hongo Campus, Tokyo University, on December 1, 2007. After an opening speech by President KASAHARA Yorimichi* followed a special lecture and then a symposium. HONDA Kazuya (Professor Emeritus at Bunkyo University) gave the lecture on Shelley in James Joyce. In the symposium, FUJITA Yukihiro, HIDAKA Keiji, KUJIRAI Emi, fully discussed “Hymn to Intellectual Beauty” with NAKAMURA Kenji as a moderator and response, all of whose abstracts appear below. The seventeenth conference will be held at Sanjo Conference Hall on the same campus on Saturday, December 6, 2008. The program will include a special lecture by SUZUKI Masashi (Professor at Kyoto University). *Epipsychidion* will be discussed in the symposium, which TAKUBO Hiroshi is to organize with two speakers: NIINA Masumi and ITO Maki.

A new organization of JSSC under the management of KASAHARA Yorimichi as President and ABE Miharuru as Director of the office division began to operate in April 2007. TAKUBO Hiroshi entered the secretarial board. HOSOKAWA Minae is responsible for treasury in place of SHIRAISHI Harue. The office moved from NIINA's address to ABE's address (e-mail: pe7m-ab@asahi-net.or.jp).

JSSC published *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan*

– *Essays Commemorating the 15th Anniversary of the Founding of Japan Shelley Studies Center* in December, 2007.

* Following the decision of the Board of Secretaries on the first of December, all Japanese names in the ANNUAL BULLETIN are given in Japanese order, surname preceding given name.

SYNOPSES

Special Lecture

HONDA Kazuya (Professor Emeritus at Bunkyo University)

Shelley in James Joyce

What James Joyce learnt from Shelley was the freedom to express himself as an artist with an independent way of life. Joyce was so much influenced by the English Romantics in his young days, especially in his University College days in Dublin. *A Portrait of the Artist* in which Joyce was in pursuit of the development of the soul and body of the hero Stephen Dedalus vividly described the discussion of his favorite Romantic poets, Byron and Shelley with his classmates. The memory of C. P. Curran of Joyce's University College days well conveys the literary atmosphere of his circle. In fact, we find Shelley to be several times quoted scattered through Joyce's works, in his early *Stephen Hero* and *A Portrait*.

An Address to the Irish People (written in 1812) by Shelley may have led Joyce to write *Dubliners* --- A chapter of moral history in Ireland. Shelley and his young wife Harriet left Keswick, February the second, in 1812 and arrived in Dublin. 1500 copies of *An Address to the Irish People* were sent to the Irish patriots and British liberals, to his father and Harriet's father. 60 copies were sent to the government officials in Dublin and they distributed 400 copies to people on the street. Dublin was then a poverty-stricken, miserable city, mingled with luxury and corruption. With a letter of introduction from Godwin, Shelley met a prominent liberal leader, J. P. Curran. On February 28th, he made a speech to a great congregation of Catholics, with some enlightened Protestants. Shelley condemned violence and preached an everlasting, tolerable way to freedom for all the people on the earth. Poverty is evil. Wealth has the power to lead people to vice. People

in moderate circumstances are always most wise and good. On the basis of the philosophy improving our human nature, we are able to reform society, and he proclaims the right to accomplish the catholic emancipation and to have an assembly in which they can talk freely on principles. What Shelley delivered to the audience must have been the same preaching in *An Address to the Irish People*. In order to restore social stability and to promote social reform, sobriety, regularity, thought, reason, temperance, charity and independence are very much needed.

Joyce's *Dubliners*, published in 1915, seems to me a response to Shelley's *An Address to the Irish People*. Joyce wanted to write the Irish moral deformity in the family life, in church, as well as in the political party.

Fascinated by Shelley's gigantic poetical works with political justice, young Joyce looked upon him as a master to guide him through the literary labyrinth to the goal as he respected W. B. Yeats and Arthur Symonds as a beacon in life and literature. The experience of the self-imposed exile in Rome produced the drama, *Exiles* in which Joyce repeatedly introduced the theme of intermarriage and adultery that would lead people concerned more wise, to cement their friendship more firmly. What seems to be interesting there in the drama, Joyce in the note, describes a Protestant cemetery in Rome where Shelley lies sleeping. Shelley springs up from the grave to assist the inexperienced Joyce.

N. (B.) --- 13 Nov. 1913

Moon: Shelley's grave in Rome. He is rising from it: blond she weeps for him. He has fought in vain for an ideal and died killed by the world. Yet he rises. Graveyard at Ragoon by moonlight where Bodkin's grave is. He lies in the grave. She sees his tomb (family vault) and weeps. The name is homely. Shelley's is strange and wild. He is dark, unrisen, killed by love and life, young. The earth holds him. --- His symbols are music and the sea, liquid formless earth, in which are buried the drowned soul and body. There are tears of commiseration. She is Magdalen who weeps remembering the loves she could not return.

Joyce in need provoked the ghost of Shelley to search for his help. In the case of Joyce a ghost has either a magic power to aid and heal those who provoke him or to destroy them to pieces. Shelley's ghost works in both ways. The distant music of poetry may be in vain in spite of his effort to come near Shelley and willingness to overcome. The fact that Shelley had feared in a metaphor of the ebbing tidal waves to erase human traces on the shore will again and again happen to Joyce. But Joyce may have had courage to choose an actor only to write poetry and overcome the void or nothingness in a creative imagination. I quote a few lines from *The Triumph of Life* below:

‘Whither the conqueror hurries me, still less; ---
But follow thou, and from spectator turn
Actor or victim in this wretchedness,

‘And what thou wouldst be taught I then may learn
From thee. Now listen: ---

The Triumph of Life, 304-308

‘--- as one between desire and shame
Suspended, I said, --- If, as it doth seem,
Thou comest from the realm without a name

‘Into this valley of perpetual dream,
Show whence I came, and where I am, and why ---
Pass not away upon the passing stream.

‘Arise and quench thy thirst, was her reply.
And as a shut lily stricken by wand
Of dewy morning's vital alchemy,

'I rose; and, bending at her sweet command,
Touched with faint lips the cup she raised,
And suddenly my brain became as sand

'Where the first wave had more than half erased
The track of deer on desert Labrador;
Whilst the wolf, from which they fled amazed,

'Leaves his stamp visibly upon the shore,
Until the second bursts; --- so on my sight
Burst a new vision, never seen before,

The Triumph of Life, 394-411

Symposium on “Hymn to Intellectual Beauty”

Panelist 1:

FUJITA Yukihiro (Lecturer at Ryutsu Keizai University)

What *Julie* gave Shelley:

The Affirmation of Self in “Hymn to Intellectual Beauty”

When Shelley traveled to the continent in 1816 he took a fortnight's trip around Lake Geneva with Byron. But, during the trip, what impressed Shelley most was neither Byron nor nature around him but *Julie*; *ou, La Nouvelle Héloïse* written by Jean-Jacques Rousseau. In his letter to Thomas Love Peacock, Shelley himself says “This journey has been on every account delightful, but most especially, because then I first knew the divine beauty of Rousseau's imagination, as it exhibits itself in *Julie*.” During that period Shelley wrote “Hymn to Intellectual Beauty.” The purpose of this presentation is to consider the influence of Rousseau on Shelley in terms of passionate love and poetical creation by “self” and put forward some points to suggest the relation between Shelley's reading *Julie* and his writing the “Hymn.”

When looking at Shelley's letters reporting his voyage with Byron, there are a lot of passages referring to *Julie* and Rousseau the creator of *Julie*. Shelley's main references to the scenes from *Julie* are “le bosquet de *Julie*” where Saint-Preux and *Julie* have a passionate kiss and the place where he is “tempted to plunge with her into the lake.” By any reckoning, these scenes express not Saint-Preux's “abnegation of self” but his passionate love for *Julie*. In addition, where he tells of his visit to Edward Gibbon's house with Byron, Shelley indirectly emphasizes Rousseau's passion by comparing him with Gibbon who, in Shelley's words, “had a cold and unimpassioned spirit.” Thus, through reading *Julie*, Shelley was fascinated with Saint-Preux's passionate love described by Rousseau's “passionate eloquence.”

Examining Shelley's allusions to Rousseau in his later works helps us understand his notion of *Julie*. In *A Defence of Poetry*, Shelley says

definitely that Rousseau is not a “reasoner” like Voltaire but “essentially a poet.” In this case, Shelley seems to take a poet not for one who composes in verse but for one who can express passionate love in one’s writing as Rousseau did in *Julie*. Besides, the parallels between the writing process of *Epipsychidion* and that of *Julie* and between Shelley’s love for Jane the wife of his friend Edward and Rousseau’s love for Mme. d’Houdetot who loves his friend Saint-Lambert (which are argued by Donald H. Reiman) excited Shelley’s sympathy with Rousseau more strongly. In his last poem *The Triumph of Life*, Rousseau appears before the protagonist and answers his questions. It is obvious that Rousseau functions as a mirror image of Shelley in the poem. Rousseau’s confessions like “I / Have suffered what I wrote” and autobiographical story suggestive of *Julie* connote how difficult it is for a poet to preserve passion in his own mind, because passionate love holds both the motive of writing poetry and the danger of inducing secular sensuality and lower egotism. Thus, considering Shelley’s view of Rousseau from his writings, we can see that the ambiguous possibility of passionate love had produced important and serious problems for Shelley’s life.

But such an issue makes us go back to his early poem *Alastor* which was written about several months before the “Hymn” was written. In *Alastor*, the Poet “images to himself the Being whom he loves,” which causes the ruin of his life. This, however, doesn’t mean that his self-centered existence and act are perfectly negated, not only because the Poet is distinguished from those who are “morally dead,” but because the Being (“a veiled maid”) who expresses passionate love and accomplishes his ruin is an idealized poet. Therefore, although passion or passionate love is a dangerous factor for life, it can be the driving force behind poetic creation. Reading *Julie* may have made Shelley (consciously or unconsciously) realize this again before his writing the “Hymn.”

Finally, let us consider whether we can see the influence of *Julie* in the “Hymn.” Even though Shelley’s reading *Julie* bears little relevance to his writing the “Hymn” superficially, there is room for doing that. For example, it is possible to interpret the words “Self-esteem” and “To fear himself” (according to Tokoo Tatsuo’s note, “fear” means “revere, esteem”)

as Shelley's affirmation of self. The contact of a poet with the "Spirit of BEAUTY" is accomplished not only by the outer power of nature but by the inner power of self. The latter is substantiated by Rousseau's creation of *Julie*. In his letter, Shelley says that the scenes in *Julie* "were created indeed by one mind, but a mind so powerfully bright as to cast a shade of falsehood on the records that are called reality." As for passionate love, it is necessary to pay attention to the apostrophe to the Spirit: "Thou messenger of sympathies, / That wax and wane in lovers' eyes." The "lovers" in this part might be modeled on Saint-Preux and Julie. Furthermore, I would like to suggest that the epiphanic scene in the fifth stanza of the "Hymn" bears a certain similarity in expression to the scene in *Alastor* where the "veiled maid" approaches the Poet just before their sexual intercourse. These points seem to show that, in the "Hymn," Shelley implicitly affirms passionate love inherent in self which he strongly felt in *Julie*.

Panelist 2:

HIDAKA Keiji (Lecturer at Shoei Joshi Gakuin)

**Inspiration and Introspection in "Hymn to Intellectual Beauty":
In Terms of Shelley's Modified Platonism**

Shelley's admiration for Platonism set him to translate some works of Plato in English. The process by which he did it and the thought he was attracted to have the possibility to reveal his own concepts of Beauty and Truth. Regarding "Hymn to Intellectual Beauty", the fact that Shelley, in his own 1818 translation of Plato's *Symposium* (210d), as Notopoulos pointed out, interpolated the word *intellectual* in translating 'beauty', indicates his own experience united with that of Plato. *Symposium* (210a-210e), in broad outline, is as follows: "he who aspires to love rightly" ought to trace the development from particular beauties to "one science, which is the science of this universal beauty." In this pursuit he "would turn towards the wide ocean of intellectual beauty". Here we see a process of

abstraction that enables one to reach unification. This way of abstraction reminds us of the thought stated in the preface to *Alastor*:

a youth of uncorrupted feelings and adventurous genius led forth by an imagination inflamed and purified through familiarity with all that is excellent and majestic, to the contemplation of the universe. . . .

His mind is at length suddenly awakened and thirsts for intercourse with an intelligence similar to itself. He images to himself the Being whom he loves. Conversant with speculations of the sublimest and most perfect natures, the vision in which he embodies his own imaginations unites all of wonderful, or wise, or beautiful, which the poet, the philosopher, or the lover could depicture.

Shelley's style is characterized by intuition, or an imaginative and mysterious leap of cognition. A sudden flash, as it were, of revelation falls upon him. "Hymn to Intellectual Beauty" has in it the same element. The shadow of the Power he has been looking forward to suddenly presents itself. He is struck with the awe of the unknown and mysterious. He regards this mystical experience as an opportunity to unite with Beauty. Here the Platonic concept of shadow and Power is highly esteemed. The idea that some unknown power should approach the spirit of the poet encourages him to aspire to realise an ideal world. He not simply admires that power but also esteems his own receptivity for accepting it. Furthermore he even stands in awe of himself that is united with it and considers this condition to be a lofty state of being. Now as to what 'intellectual beauty' symbolizes, Cian Duffy says it functions as a synonym for the 'cultivated imagination', which is "the faculty by which the mind makes the experientially potent apprehension of the immanent presence of Necessity in natural phenomena", and adds that "it is only the imagination that can go beyond the limits of sensation to an intuition of nature's law." Since the imagination stems from one's desire to find out something unknown, it may be called a constructive way of mental activity. Shelley introspects and endeavours to understand

‘the science of this universal beauty’. In contrast to this poem, Shelley is on the verge of losing unification in “Mont Blanc”. The concept of ‘Power’ is synonymous with ‘Necessity’ in *Queen Mab* and in “Mont Blanc” and presumably also in “Hymn to Intellectual Beauty”. In “Mont Blanc” Shelley depicts the mind of his own and there is Power that governs everything including thought. Mont Blanc is the ultimate cause that controls every phenomenon. And Shelley imagines Ahriman enthroned “among these desolating snows.” He inspects his mind that is to be influenced by the evil. While struggling to preserve imagination, he contemplates the ineluctable presence of Necessity.

Works Cited:

- Notopoulos, James A. *The Platonism of Shelley*
(New York: Octagon Books, 1969)
Duffy, Cian. *Shelley and the Revolutionary Sublime*
(Cambridge University Press, 2005)
Shelley, P.B. *Shelley's Poetry and Prose* Ed. Donald H.
Reiman and Neil Fraistat (New York, London: W.W.Norton
& Company, 2002)

Panelist 3:

KUJIRAI Emi (Part-time Lecturer at Meiji University)

“Hymn to Intellectual Beauty” and the Ideal Revolution
in *Laon and Cythna*

One year after Percy Bysshe Shelley wrote “Hymn to Intellectual Beauty”, he composed his longest narrative poem *Laon and Cythna*, which contains 4819 lines. Though “Hymn” is written in an entirely different form from that of *Laon and Cythna*, some images in “Hymn” are repeated and presented in *Laon and Cythna*. Analysing those similar images seems to provide a clue to understand the complicated plot and depictions of *Laon*

and *Cythna*. Particularly the controversial reversals of the revolution in the narrative poem are illuminated by the concept of the ideal beauty described in "Hymn".

It is considered that *Laon and Cythna* shows the ideal revolution which is the alternative to the French Revolution. What the true essence of Shelley's ideal revolution is, however, remains unclear due to the complicated plot and images of the poem. One of the most complicated images is the reversals of the revolution. The revolution conducted by the two main characters, Laon and Cythna, is successful at the beginning, but the siblings ultimately die and their revolution fails. This failure of the revolution could be seen as an influence of Shelley's disappointment at the process of the French Revolution. Nevertheless, Shelley does not necessarily reveal his disappointment through describing the failure of the revolution in his poem. He displays his hope for the future rather than disappointment in the past. This is clear as he states in the preface to the long poem, "I would only awaken the feelings, so that the readers should see the beauty of true virtue [...]". The poem of this apparent failure of the revolution is actually composed to awaken the feelings of readers and let them notice the beauty of virtue.

For Shelley, in consequence, the failure of the revolution is not a negative sign of the future of humankind. He is likely to give an emphasis upon writing about the contemporary situation. In the second stanza of "Hymn", readers are invited to regard the world without the Spirit of Beauty as dark. Shelley explains what happens if the Spirit disappears and then asks questions, "Why fear and dream and death and birth / Cast on the daylight of this earth / Such gloom, — why man has such a scope / For love and hate, despondency and hope?" Shelley suggests things which cast gloom on the daylight. It is remarkable that dream and birth are considered to have the same features of fear and death. In addition, he explains how love and hate are mingled in the human mind. In this passage, the ideas and feelings with contrasting images are suggested to become mingled when the Spirit of Beauty is gone, and the situation is likely to be that of the contemporary society in Shelley's view.

Two unlike things are described to be mingled in the first canto of *Laon and Cythna*. An eagle and a serpent become like a wreath as they are fighting in the air: They are fighting so fiercely that “every golden feather gleamed therein — / Feather and scale inextricably blended”. It is impossible to distinguish the serpent from the eagle in this sight. Moreover, the result of the fight is not clear as both creatures do not seem to be completely defeated. As Shelley declares in his preface, the first canto is an introduction to the rest of the poem. Similar to the fight in the air in the first canto, the revolution in canto two to twelve is unsettled. The tyrannical Othman and the revolutionary troops commanded by Laon and Cythna fight bitterly. The siblings conquer the oppressor, but soon the revolution fails.

The unstable situation which Laon and Cythna are forced to face is similar to the world without the Spirit of Beauty in “Hymn”. As described in the forth stanza of “Hymn”, it is people who can seize the ideal beauty to sustain the ideal world. Therefore, the mingled images and reversals in *Laon and Cythna* inevitably draw readers’ attention to the importance of human mind. If people can keep the ideal beauty in their mind, it is possible to carry out the ideal revolution and keep the society stable. Showing the situation which lacks the ideal beauty, Shelley seems to persuade his readers to reconsider their contemporary society and remind them of the significance of having the ideal beauty in their mind. In this aspect, *Laon and Cythna* can be a poem of hope for the future rather than that of disappointment and despair.

Response:
NAKAMURA Kenji

“Hymn to Intellectual Beauty”: Text and Context

The main purpose of this paper is to reconsider some dominant images and ideas in the poem by examining their use in such chronologically related works as “Mont Blanc” and *Laon and Cythna*. The

paper tries to make, among other things, the following two points.

1. Though apparently contradictory on the surface of the text, the seemingly incompatible ideas of 'Power' (= 'Necessity') and 'Spirit of Beauty' (= imagination) are amalgamated inseparably and unconsciously in the mind of the poet.

2. As the last few lines of Stanza VI succinctly show, a very personal matter like 'love's delight' is treated, as it were, on the same plane as a political affair like liberty from social oppressions. In other words, joy of love is concomitant with hope for a new society in the case of Shelley.

In the course of argument, the paper suggests that the poet had begun to have doubts about his original view of 'Necessity' in *Queen Mab* about the time he wrote the poem. As for the second point, it must be noted that the same peculiarity is also seen in *Queen Mab* and *Laon and Cythna*.

BIBLIOGRAPHY

An asterisk following the serial number below
indicates a book or an article written in English

I. Byron

II. Keats

III. Percy Bysshe Shelley

1. FUJITA Yukihiro. "Kineticism of Death in Shelley's Poetry: From 'Hymn to Intellectual Beauty' to 'Mont Blanc' " in *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan: Essays Commemorating the 15th Anniversary of the Founding of Japan Shelley Studies Center* (Tokyo: Eihosha, 2007), pp. 43-54.
2. ITO Maki. "P. B. Shelley and Eloquent Mercury – Toleration and Imposture over Catholic Emancipation –" in *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan: Essays Commemorating the 15th Anniversary of the Founding of Japan Shelley Studies Center* (Tokyo: Eihosha, 2007), pp. 89-103.
3. JIMBO Suzuna. "What Shelley Found in Milton's Satan and God" in *The Ritsumeikan Bungaku, The Journal of Cultural Sciences* (The Literary Association of Ritsumeikan University) No. 601 (2007), pp. 1-11.
4. KUROSE Yukako. "Gothic Shelley: An Interpretation of his Early Works" in *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan: Essays Commemorating the 15th Anniversary of the Founding of Japan Shelley Studies Center* (Tokyo: Eihosha, 2007), pp. 19-29.
5. MIYAKITA Keiko. "Shelley and his Idea of Mythological Universe: Divinity in the 'Ode to the West Wind'" in *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan: Essays Commemorating the 15th Anniversary of the Founding of Japan Shelley Studies Center* (Tokyo: Eihosha, 2007), pp. 67-78.
- 6.* OKADA Akiko. "The Relationship between Shelley and Keats" in *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan: Essays Commemorating the 15th Anniversary of the*

Founding of Japan Shelley Studies Center (Tokyo: Eihosha, 2007), pp. 117-133.

7. SHIRAISHI Harue. "Shelley's *On Christianity*" in *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan: Essays Commemorating the 15th Anniversary of the Founding of Japan Shelley Studies Center* (Tokyo: Eihosha, 2007), pp. 105-116.

8. TAKUBO Hiroshi. "*Julian and Maddalo*: Passivity and Madness in the Poet" in *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan: Essays Commemorating the 15th Anniversary of the Founding of Japan Shelley Studies Center* (Tokyo: Eihosha, 2007), pp. 55-65.

9. TOKOO Tatsuo. "Shelley's *Epipsychidion* as a Mystery" in *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan: Essays Commemorating the 15th Anniversary of the Founding of Japan Shelley Studies Center* (Tokyo: Eihosha, 2007), pp. 79-88.

10. UENO Kazuhiro. "A Biographical Interpretation of *Alastor*" in *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan: Essays Commemorating the 15th Anniversary of the Founding of Japan Shelley Studies Center* (Tokyo: Eihosha, 2007), pp. 31-41.

IV. Mary Shelley

1. ABE Miharū. "A New World as Utopia in *Frankenstein*" in *Ideas of Utopia in Britain* (Osaka: Osaka Kyoiku Toshō, 2007), pp. 111-137.

2. ABE Miharū. "Mary Shelley's Re-presentation of Beatrice Cenci in *Valperga*" in *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan: Essays Commemorating the 15th Anniversary of the Founding of Japan Shelley Studies Center* (Tokyo: Eihosha, 2007), pp. 135-147.

3. HIRAI Takami. "*The Last Man*, an Autobiographical Travelogue and Mary Shelley's Imagination" in *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan: Essays Commemorating the 15th Anniversary of the Founding of Japan Shelley Studies Center* (Tokyo: Eihosha, 2007), pp. 149-161.

4. ICHIKAWA Jun. "Mary Shelley and Alchemy: An Essay on 'The Mortal Immortal'" *The Bulletin of the Graduate School of Education of Waseda University*. (The Graduate School of Education of Waseda University) Separate Volume No. 14-2 (2007), pp. 251-61..

5. ICHIKAWA Jun. "The Dethroned Hero in *Valperga*: From the Triangle to Binary Opposition, and then Null" *The Rikkyo Review Arts and Letters*. (Rikkyo University

College of Arts Department of Letters Course of English and American Literature) No. 67 (2007), pp. 1-19.

6.* ICHIKAWA Jun. "The Plague of *The Last Man* Killing the Heroism and the Idealism in the Age of Romanticism" *Essays in English Romanticism* (Japan Association of English Romanticism) No. 31 (2007), pp. 25-37.

7. ICHIKAWA Jun. "The Text as Ruins: The Genealogy of the Fragmental Narrative of *Frankenstein*" *The Bulletin of the Graduate School of Education of Waseda University*. (The Graduate School of Education of Waseda University) Separate Volume No. 15-1 (2007), pp. 239-49.

8. ICHIKAWA Jun. "The Importance of *Maurice, or the Fisher's Cot: A Tale* in the Study of Mary Shelley: A Stylistic Approach" in *A Milestone of Shelleyan Scholarly Pursuits in Japan: Essays Commemorating the 15th Anniversary of the Founding of Japan Shelley Studies Center* (Tokyo: Eihosha, 2007), pp. 163-173.

日本シェリー研究センター年報
第 16 号 (2008 年 4 月)

日本シェリー研究センター

会長

笠原 順路

幹事

阿部 美春	本田 和也	上島 建吉
新名 ますみ	田久保 浩	上野 和廣

会計監査

平井 山美 小柳 康子

会計

細川 美苗

事務局

〒611-0042 宇治市小倉町老ノ木 13-1-661

阿部 美春 気付 Tel & Fax: 0774-24-5058

E-mail: pe7m-ab@asahi-net.or.jp

巻頭言

言葉の廃墟としての詩

川村 和夫

私はこれまでイギリスのロマン派を中心にいろいろ詩を読んできましたが、そのうちに私の頭の中に漠然と“Poetry as Ruins”（廃墟としての詩）というような言葉が浮かんでくるようになりました。そして一度はそういう題の論文みたいものを書いてみたいと思ったことがあります。いざ具体的に資料を集めて、裏づけのあるものを書こうとすると、そう簡単なことではないことがわかり、今まで放置してきました。そして気がついて見ると、今では廃墟と文学（特に詩）との関係について論じた本がたくさん出ています。わたしの書庫にも *Pleasure of Ruins* (Rose Macaulay, 1953; revised ed. Thames & Hudson, 1964 and 1977)、*Romanticism and the Forms of Ruin* (Thomas McFarland, Princeton University Press, 1981)、*England's Ruins --- Poetic Purpose and the National Landscape* (Anne Janowitz, Blackwell, 1990) というような“Ruin”を論じた本がいつのまにか交じっています。

私は前から詩というものの本質は、いわば言葉によるバベルの塔のようなものではないかと考えていました。特にロマン派の詩についてそのことを強く感じますが、必ずしもロマン派ばかりではなく、私が心を強く打たれる詩には、そのような詩が多いのです。天にまで届く塔を打ち立てようとして、神の怒りを買ひ、それまで一つであった人間の言葉が乱れ、塔も未完に終わったという旧約聖書 (Genesis, xi, 1-9) の話は、私が詩の言葉のことを考えるときにいつも頭をよぎる話です。

このような詩人にとって、詩を書くという行為は人間の力を超えた世界に向かって言葉を積み上げて行くようなものだと思います。当然、その言葉の塔は天にまで届くことはなく挫折します。それが彼らの詩の宿命です。紙の上に並んでいる言葉の群は、言わば未完成に終わった言葉の塔の残骸であり、廃墟(ruins)です。

アメリカの詩人 Edgar Allan Poe に “The Poetic Principle” (1850) という詩論(もともとは1849年の講演)がありますが、その中に次のような言葉があります。

We have still a thirst unquenchable ... It is the desire of the moth for the star. It is no mere appreciation of the Beauty before us - but a wild

effort to reach the Beauty above. ...And thus when by Poetry - or when by Music, the most entrancing of the Poetic moods - we find ourselves melted into tears - we weep then - not through excess of pleasure, but through a certain, petulant, impatient sorrow at our inability to grasp *now*, wholly, here on earth, at once and for ever, those divine and rapturous joys, of which *through* the poem, or *through* the music, we attain to but brief and indeterminate glimpses.

(私たちの中には絶えず癒しがたい渇きがあります。…。それは星を求める蛾の願いです。それはただ単に目の前の「美」を味わうことではありません。…。それは天上世界の「美」に到達せんとする狂おしいあがきなのです。…。従って、私たちが、詩を読んで、あるいは音楽を聞いて(音楽は詩と同様、私たちの魂を忘我の境に誘い込む大きな力を持っています)涙を流すとき、その涙は悦びの極みの故の涙ではなく、あの天上的な歓喜を、今、丸ごと、ここで、この地上で、一挙に、永遠に、つかみ取ることが出来ないことに対する、ある種のいらだち、もどかしさを伴った悲しみの故の涙なのです。その天上的な歓喜を、私たちは、詩を通して、または音楽を通して、ほんの束の間、ちらと垣間見るのです。)

“the desire of the moth for the star”はShelleyの言葉ですが、「天上世界の〈美〉に到達せんとする狂おしいあがき」とは、詩が言葉による「バベルの塔」のようなものであることに対する、詩人自らの証言と取ってかまわないでしょう。

このようにPoeにとって、詩作とは天上世界の(あるいは天上世界にあるはずの)美あるいは悦びを、地上の人間が、人間の言葉で、捉えようとする苦しい作業だったわけですが、Shelleyは、詩とは地上の人間の中に天上世界から神の要素(a diviner nature)が浸入してくることだと言いました。

It is as it were the interpenetration* of a diviner nature through our own; but its footsteps are like those of a wind over the sea, which the coming calm erases, and whose traces remain only, as on the wrinkled sand which paves it.

(それ(=詩)は言うなれば、私たちの中に神の要素が浸入してくることです。しかし、その足跡は海の上を渡る風の足跡に似て、やがてやって来る風にかき消されてしまい、あとにはその痕跡だけが、砂の上の風紋のように残るだけです。)(“A Defence of Poetry”)

*interpenetration=the passing through and through; deep or thorough penetration (O.E.D. quoting this sentence)

これらの詩人の言葉に共通していることは、詩を “divine” なものと関係づけていることです。今引用した文章の少し前でも Shelley は “Poetry is indeed something divine.” と言っていますし、また 1820 年にイタリアで書かれた “To a Skylark” でも、夏の夕暮に空高くさえずる「ひばり」に向かって、

Teach us, Sprite or Bird,

What sweet thoughts are thine:
I have never heard
Praise of love or wine
That panted forth a flood of rapture so divine.

と呼びかけるところがあります。

20世紀のウェールズの詩人 Dylan Thomas (1914-53) もそのような“divine”なものを追い求めた詩人の一人でしたが、その Thomas が 1950 年にウェールズの BBC から 3 篇の詩を朗読をした時に、前置きとして次のようなことを言っています。

These three poems will, one day, form separate parts of a long poem which is in preparation: that is to say, some of the long poem is written down on paper, some of it in a rough draft in the head, and the rest of it radiantly unworded in ambitious conjecture

(これら 3 篇の詩は、いつの日か、今構想中の長編詩の中で別々の部分になる筈です。すなわち、その長編詩のある部分はすでに紙の上に書かれていますが、ある部分はまだ頭の中の下書き状態であり、そして残りはまだ言葉を持たず、壮大な推測の世界で燦然と輝いています・・・)

Thomas はこの長編詩は最終的に “In Country Heaven” (「田舎の天国で」) と呼ばれるはずだと言っていますが、その時点ではこれら 3 編の詩が、「仮の構築物」であるこの長編詩 “In Country Heaven” に対していかなる関係にあるのか、自分でも分かっていないと言っています。(I do not yet know myself their relevance to the whole, hypothetical structure.) “In Country Heaven” は完成されずに終わったのですが、これは Dylan Thomas の詩の本質をついていて興味ある言葉です。すなわち Thomas の頭の中には永遠に完結されない言葉の天国 (“In Country Heaven”) があり、一方「地上」の紙の上には多くの自己完結的な詩が書かれていきます。しかし、これら地上の詩は「言葉の天国」でどんな役割を与えられるのか未決定状態で投げ出されているというわけです。Thomas の詩は難解なものが多いのですが、一握りの作品には心を強く打つものがあるのは、そういう天国的なものを求める作者の精神が言葉の姿の上に現れているからだと思われます。

ちょっと Shelley から話がそれてしまったようですが、詩にとって大事なことは散文とは違う言葉の姿を持っているということです。少なくとも私の心を動かす詩はそういう詩です。Shelley は思想的な詩人ですが、いくらその思想が深くても、またどんなに個性的な思想を持っていたとしても、もしその詩の言葉がただ詩的な響きを持っているとか、比喻がうまいということだけなら、あの Shelley 独特の世界はなかったでしょう。

Shelley の詩全体を考えると（と言ってもまだ読んでないものもあるのですが）、まず私の頭に浮かぶのは、いくつかの叫びのような詩句です。先ほどの “Skylark” に対する呼びかけもそうですが、“Ode to the West Wind” の中の

Oh! lift me as a wave, a leaf, a cloud!
I fall upon the thorns of life! I bleed!

A heavy weight of hours has chained and bowed
One too like thee: tameless, and swift, and proud.

とか、*Posthumous Poems* (1824) の中の “Song” の書き出し

Rarely, rarely, comest thou,
Spirit of Delight!
Wherefore hast thou left me now
Many a day and night?

のような叫び声です。そしてこれらの声は未刊に終わった最後の作品 “The Triumph of Life” に至るまで、Shelley の作品のいたるところに響いているように思えます。(2008.3.7)

会員業績目録 2007 年度

以下の目録は、The Keats-Shelley Association of America 発行の *Keats-Shelley Journal* 巻末に付せられている “Current Bibliography” の範疇に該当しない研究・翻訳・注釈・論文・論評等、即ちバイロン、ハズリット、ハント、シェリー、メアリ・シェリー、キーツ及びそれらの周辺に属さないもの、も広く紹介している。英文版には、そのうち上記「現行文献目録」の条件に合致している著書・論文等のみ収録してある。以下は事務局に所定の用紙に記入して送付されてきた文献、ならびに昨年末に刊行された記念論集に掲載された論文を収めている。「日本シェリー研究センター」規約に基づき、会員の業績を幅広く紹介するために今後ともご協力をお願いする次第である。締め切りは毎年 2 月末日。対象は原則として 2007 年中に刊行され頁番号等が確定しているものに限るものとする。なお、本目録に未掲載の場合、3 年程度溯ったものでも掲載したいので所定の用紙にご記載願います。

*表記の仕方については毎年プログラムに同封している「会員業績調査に係わるお願い」を参照されたい。なお執筆者名のローマアルファベットによる表記は、2007 年 12 月 1 日の幹事会決定にもとづき、姓・名順としている。

1. 阿部美春 「新大陸のユートピア『フランケンシュタイン』」 『イギリス・ユートピア思想』(大阪教育図書、2007.6), pp. 111-137.
2. 阿部美春 「ベアトリーチェ・チェンチ再創造—メアリ・シェリーの『ヴァルパーガ』」『飛翔する夢と現実—21 世紀のシェリー論集—』(英宝社、2007.12.), pp. 135-147.
3. 市川純 「メアリー・シェリーと錬金術—『寿限有の寿限無』試論—」『早稲田大学大学院教育学研究科紀要 別冊』(早稲田大学大学院教育学研究科)14 号-2 (2007), pp. 251-61.
4. 市川純 「『ヴァルパーガ』における引き摺り下ろされた主人公：二項対立、三角関係、そして零へ」『英米文学』(立教大学文学部英米文学専修) 67 号 (2007), pp. 1-19.
5. 市川純 "The Plague of *The Last Man* Killing the Heroism and the Idealism in the Age of Romanticism" 『イギリス・ロマン派研究』(イギリス・ロマン派学会) 31 号 (2007), pp. 25-37.

6. 市川純 「廃墟としてのテクスト—『フランケンシュタイン』の断片的語りへの系譜」『早稲田大学大学院教育学研究科紀要 別冊』（早稲田大学大学院教育学研究科）15号-1（2007），pp. 239-49.
7. 市川純 「ストックホルム症候群によるパミラの精神的変容」『英語英文学叢誌』（早稲田大学英語英文学会）36号（2007），pp. 23-36.
8. 市川純 「メアリー・シェリー研究における『モーリス』の意義—文体論的一考察」『飛翔する夢と現実—21世紀のシェリー論集—』（英宝社，2007.12.），pp. 163-173.
9. 伊藤真紀 「パーシ・ビッシュ・シェリーと雄弁の神マーキュリー — カトリック解放をめぐる寛容の精神とペテン師」『飛翔する夢と現実—21世紀のシェリー論集—』（英宝社，2007.12.），pp. 89-103.
10. 上田和夫 『シェリー詩集』増補改版（新潮文庫，2007.12.），pp. 337.
11. 上野和廣 「『アラスター』の伝記的解釈」『飛翔する夢と現実—21世紀のシェリー論集—』（英宝社，2007.12.），pp. 31-41.
12. 岡田章子 “The Relationship between Shelley and Keats”」『飛翔する夢と現実—21世紀のシェリー論集—』（英宝社，2007.12.），pp. 117-133.
13. 黒瀬悠佳子 「P. B. シェリーとゴシック — 初期作品を中心に」『飛翔する夢と現実—21世紀のシェリー論集—』（英宝社，2007.12.），pp. 19-29.
14. 白石治恵 「“On Christianity”検討」『飛翔する夢と現実—21世紀のシェリー論集—』（英宝社，2007.12.），pp. 105-116.
15. 神保菰 “What Shelley Found in Milton’s Satan and God” 『立命館文学』（立命館大学人文学会）601号（2007.8.），pp. 1-11.
16. 鈴木弘 「イエイツを日本に導入した先覚者たちと、イエイツの日本文化への憧憬」『イエイツ研究』（日本イエイツ協会）38号（2007.），pp. 22-31.
17. 鈴木弘 “European Moon or Japanese Sword — Yeats’ “Meditations in Time of Civil War” From “English Literature” to “Literature in English”, Universitäts veslag, Heidelberg, (2007), pp. 145-152.
18. 田久保浩 「『ジュリアンとマッドロー』—詩人における受動性と狂気—」『飛翔する夢と現実—21世紀のシェリー論集—』（英宝社，2007.12.），pp. 55-65.
19. 床尾辰男 「愛の奥義—シェリーの『エピサイキディオン』」『飛翔する夢と現実—21世紀のシェリー論集—』（英宝社，2007.12.），pp. 79-88.
20. 平井山美 「自伝的旅行記『最後の人間』とメアリー・シェリーの想像力」『飛翔する夢と現実—21世紀のシェリー論集—』（英宝社，2007.12.），pp. 149-161.

21. 藤田幸広 「シェリーの詩における「死」の動性―「理想美に捧げる讃歌」から「モン・ブラン」へ」『飛翔する夢と現実―21 世紀のシェリー論集―』（英宝社, 2007.12）, pp. 43-54.
22. 宮北恵子 「シェリーと神話的宇宙観―「西風に寄せるオード」に潜む聖性」『飛翔する夢と現実―21 世紀のシェリー論集―』（英宝社, 2007.12）, pp. 67-78.

(2006年4月1日～2007年3月31日まで)

前期繰越金	296,093	
会費	144,000	備考1
大会参加費	14,000	
雑収入	12	預金利息
合計	454,105	

事業費	77,202	
印刷費	42,502	年報印刷、決算報告コピー代
会場使用料	34,700	
講演料	0	*
事務費	64,857	
通信費	45,249	年報・大会の案内等発送費、切手代、はがき代
消耗品費	0	
雑費	19,608	文具代、振込手数料、アルバイト代、
次期繰越金	312,046	
合計	454,105	(単位・円)

2006年度会計の決算ならびに関係諸帳簿、諸証書類について監査を行った結果、公正に行われていることを認めます。

平井山美 平井印
小柳康子 小柳印

Coffee Break

もう一つの会員名簿

平原 正

ロンドンのシェリー協会 (The Shelley Society) は 1886 年 3 月 10 日にロンドン大学で 500 人もの聴衆を集めて設立総会を開いている。設立演説で Stopford Brooke は、会員は既に百人以上 (会報では 124 名) であると述べている。因みに Dr. Furnivall が協会の設立を決意したのは、1885 年 12 月 6 日であるから、僅か 3 ヶ月で非常に多くの会員を集めていると言える。会員の大半は英国在住の英国人であるが、アメリカとフランスにも会員はいた。

その一年後の 1887 年 2 月 10 日発行の会報には 402 名の会員名簿が添付されており、委員会は今年中に 500 人を達成するように全ての会員にアピールしている。名簿の住所欄には、南アフリカ・オランダ・アイルランド・ドイツ・インド・カナダ・ニュージーランド等が加わっている。残念ながらその中に、日本人らしき名前を発見することは出来ない。時は明治 20 年である。

この一年間に Brunswick Square から Edwardes Square へ住居を移し、13 年後の 1900 年 11 月に Baker Street の街角の 4 階に燕のように巣を作っていた会員こそ W.J. Craig であった。

漱石は日記に、二十二日 Craig ニ会ス Shakespeare 学者ナリ、と記入している。

コーチである Craig から漱石は、シェリー協会が会員に出版配布した本を 3 冊借りているが、題名の判明しているものは W. Rossetti の *A Study of Prometheus Unbound* だけである。Craig の膨大な蔵書の中から選ばれた三冊の書籍は、シェリー協会が会員の為にだけ出版配布したので、Charing Cross では購入出来なかったのか、又はコーチである Craig と漱石との間で何らかの議論が有って借りて帰ったのか、Keats の詩を日記に書き写した漱石だが Shelley の詩を書き写した記録はない。

いま一人の会員の名前は翌年の日記の中に発見出来る。

SEPTEMBER 1901 FRIDAY 13. 256-109 Dr. Furnival ニ遇フ、元気ナ爺サンナリ

漱石は誰に紹介されて、Dr. Furnivall に遇ったのか、Craig を紹介した Prof. Ker なのか、又は Craig 自身なのか、その会見は深く印象に残ったと見えて、9 年後の明治 43 年 10 月 15 日の日記に、Dr. Furnivall ノ死七月九日ノ Athenaeum ニ Saturday トアリ、

と記している。

シェリー協会は1892年にその活動生命を終えているので、漱石が実際にその会員名簿に Natsume,K の名前を残すことはなかった。しかし、彼の名前は二人の偉大な会員であった Craig と Dr. Furnivall を通して、幻の会員名簿の中に登録されているのではないだろうか。

日本シェリー研究センター第16回大会報告

日本シェリー研究センターは、平成19(2007)年12月1日(土)東京大学本郷キャンパス内、山上会館にて第16回大会を開催した。新会長笠原順路氏の挨拶に引き続き、上島建吉氏の司会で次のプログラムを行なった。

特別講演を、本田和也氏(元文教大学)が「ジョイスのなかのシェリー」と題して行なった。本田氏は、シェリーの『アイルランド人への講演』とジョイスの『ダブリン市民』を比較し、そこに詩人の理想の目が捉えた惨めな現実を跡づけると同時に、死や消失を歴史のエネルギーに変換するシェリーの詩的想像力を学んだジョイスが、惨めな状況の傍観者から行為者となることを選択するに至ったことを指摘した。

シンポジウムでは“Hymn to Intellectual Beauty”を題材に、多層的な議論が繰り広げられた(司会&レスポンス=中村健二氏、パネリスト=藤田幸広氏・飛鷹敬治氏・鯨井恵美氏)。藤田氏は、同作品における *Julie* の影響を、*passion* をキーワードに解き明かした。感覚的で危険な側面を持つ *passion* であるが、この Hymn では「美の精」の訪れになぞらえられている。続く飛鷹氏は、対照的に本作品のイデア的な側面について考察した。*intellectual beauty* を介在者として、プラトンの、善なる知識の獲得が期待されていると解釈した。鯨井氏はさらに進んで、この「美の精」の本質は、*Laon and Cythna* の主題である、普遍的な人類愛という形で具現されることを指摘した。中村氏は、Hymn という形式に注目し、*passion* の高揚感にも似た「美の精」の訪れが、イデア的・普遍的な人類愛へと称揚される過程が本作品で讃えられていることを示した。フロアからは *intellectual* の根源的な意味を問う質問が出され、今後への研究課題を得た、有意義なシンポジウムであった。

年次総会は、岡田章子氏を議長に、前年の総会后、新会長の下で内定、幹事会で承認された人事の報告がなされた後、会計報告、創立15周年記念論文集『飛翔する夢と現実—21世紀のシェリー論集—』年内刊行の報告、その他シンポジウムの新たな持ち方として、これまで基本的にP・B・シェリーの前後期の作品を交互に扱ってきたが、今後はテーマ設定を年毎に変化させ、メアリの作品も含めること、作品ではなくテーマに基づいたシンポジウムを持つこと、平成21(2009)年の大会では「シェリーと旅」をテーマとすることが事務局より報告された。引き続いての懇親会では、例年通り和やかな雰囲気の中、会員の親睦を深めた。次回第17回大会は平成20(2008)年12月6日(土)東京大学本郷キャンパス内、山上会館にて開催を

予定している。特別講演には鈴木雅之氏（京都大学）を招聘する予定である。シンポジウムは *Epipsychidion* を取り上げ、司会&レスポンスの田久保浩氏（鶴見大学）を中心に、パネリスト新名ますみ氏（慶応義塾大学）、伊藤真紀氏（西南学院大学）という陣容で計画中である。

プログラム

- 1 開会の辞 (13:00) 会長 笠原 順路
2 特別講演 (13:05) 元文教大学教授 本田 和也
「ジョイスのなかのシェリー」

- 3 Shelley Symposium 2007: “Hymn to Intellectual Beauty” (14:20)
司会&レスポンス 中村 健二

パネリスト 1 流通経済大学 藤田 幸広
「Julie が Shelley に与えたもの
— “Hymn to Intellectual Beauty”に見られる自己肯定の問題」

パネリスト 2 頌栄女子学院 飛鷹 敬治
「“Hymn to Intellectual Beauty”における内観と自己
啓発—Platonism の受容と変容を軸にして—」

パネリスト 3 明治大学 鯨井 恵美
「*Laon and Cythna* における革命と理想美 —
“Hymn to Intellectual Beauty”に示された理想美との関連から」

レスポンス 中村 健二

- 4 年次総会 (16:30)
議題：昨年度分会計報告・記念論集刊行報告・その他

シンポジウム発表要旨

はじめに：中村 健二

“Hymn to Intellectual Beauty”： テクストの内と外

わざわざ断る必要はないのかもしれないが、この詩の解釈について司会者にとくに斬新な考えがあるわけではない。表題の＜内＞とは作品が形づくる言語空間であり、＜外＞とは作品の外部にある詩人の伝記的背景、時代思想、「讃歌」(“Hymn”)以外の作品を意味している。パネリストの皆さんは「讃歌」から作品の外へむかって、司会のわたしは作品の内にとどまることを基本の姿勢とするが、＜内＞と＜外＞は截然と隔てられているわけではない。

最初のパネリスト藤田幸広さんは「*Julie* が Shelley に与えたもの」と題し、ルソーのこの作品がシェリーにおよぼした肯定的影響を探る。二人目の飛鷹敬治さんは「讃歌」のなかに詩人の利他的特性を見出し、この作品と「モン・ブラン」との表現技法の異同を論じる。最後の鯨井恵美さんは「『レーオンとシスナ』における革命と理想美」という題で、「讃歌」で詠われた理想美が『レーオンとシスナ』のなかで、語句、内容それぞれのレベルでどのように再現しているかを検討する。司会者は三人の発表とかかわらせながら、また先行研究を参照したうえで、この詩の解釈にかかわる重要な語句(intellectual beauty, Power, sympathy, etc)の意味を考察する。

パネリスト 1：藤田 幸広

Julie が Shelley に与えたもの—

“Hymn to Intellectual Beauty”に見られる自己肯定の問題

1816年の夏にヨーロッパ大陸へ渡ったとき、Shelley は Byron と共に約1週間にわたるレマン湖周遊の旅をした。しかし、その旅で Shelley を最も魅了したものは、Byron の存在や周りに広がる美しい風景ではなく、あの啓蒙思想家の Rousseau が書いた恋愛小説 *Julie; ou, La Nouvelle Héloïse* であった。彼は Peacock 宛の手紙の中でこの旅行について報告をしているが、まず最初に挙げているのが、*Julie* を読

んだことによって「Rousseau の想像力にある聖なる美しさを初めて知った」ことであった。このときに彼が書いた詩が“Hymn to Intellectual Beauty”である。

Julie を媒介として Rousseau が Shelley に与えた影響は、Rousseau がキャラクターとして登場する最後の詩 *The Triumph of Life* の執筆時にまで及んでいるほど大きいものであるが、まずその出発点として“Hymn”の中に何らかの影響を見ることはできないだろうか。本発表では、(1815 年に書いた *Alastor* の中で否定したかに見えた) 情熱が及ぼす「自己肯定」という問題に注目し、Shelley が *Julie* を読んだときに“Hymn”を書いたという関連性について探してみたい。

パネリスト 2 : 飛鷹 敬治

“Hymn to Intellectual Beauty”における内観と自己啓発 —Platonism の受容と変容を軸にして

1816 年 6 月、Shelley が Byron と共にレマン湖を訪れた折に構想された“Hymn to Intellectual Beauty”には、理想的世界を探究する詩人の意識が描かれる。詩人は未知なる力に畏敬を抱き詩的源泉として希求するが、その存在は知覚の範囲を超え(unseen)、心で捉える(intellectual)しかないものである。こうした客体を持たない未知の力から湧き上がる感情の概念や、他にも多用されている抽象的概念には Shelley の Plato への傾倒が推察される。〈Shelley は *Symposium* を 1818 年に翻訳しているが、その中には「精神の美は外界の美よりも高潔である」(210-211)という言葉がある。〉ただ、この詩はスイスの自然に触発されて詠まれたものであり、また幼い時に霊的なものを追い求めた経験が描かれていることから考えられるように直接的に Plato からの影響を受けているわけではないが、多様な現象の背後に控える神秘的存在という観念には共通性がある。そこに Shelley は彼個人の詩人としての vision を織り込みことで、理想的世界の創造を思い描いたのである。

一方、翌 7 月、アルプスの高峰に端を発する Arve の流れに感銘を受けて詠まれた“Mont Blanc”には自然の生み出す流れと思索の流れを絡ませながら自然と向き合う詩人の心の内が描かれる。自然は詩人の思索の内的世界の象徴として描きだされている。この“Mont Blanc”と“Hymn”を比較することで“Hymn”の輪郭をより明確にすることを試みる。

パネリスト3：鯨井 恵美

***Laon and Cythna* における革命と理想美 — “Hymn to Intellectual Beauty” に示された理想美との関連から**

Percy Bysshe Shelley の作品の中で最も長い詩である *Laon and Cythna* (1817) には、フランス革命に代わるような Shelley の理想的な革命の形が提示されている。この理想的な革命の描写における言葉とイメージには、*Laon and Cythna* の前年に書かれた “Hymn to Intellectual Beauty” (1816) で示された理想美が、物語の形をとって表されていると推測できる部分が多く存在している。本発表では、“Hymn” と *Laon and Cythna* の共通の言葉とイメージを分析することで、Shelley が示した理想的な革命と、未来に対する希望がどのようなものであるかについて考察する。特に、主人公である Laon と Cythna による革命に加えて、兄妹の間にある愛情関係にも着目したい。それによって、革命による人類解放と個人の愛とがどのような形で有機的につながっているものとして描き出されているかを追究する。

レスポンス：中村 健二

次回 17 回大会について

日時：12月6日（土）13:00 ～

場所：東京大学本郷キャンパス内 山上会館

特別講演：鈴木雅之氏（京都大学）

シンポジウム： *Epipsychidion*

司会&レスポンス：田久保浩氏（鶴見大学）、パネリスト：新名ますみ氏（慶応義塾大学）、伊藤真紀氏（西南学院大学）。

シェリアンの広場

* 宿題の一つをやっと終わりました。これから、やはり宿題のシェリーの伝記にとりかかります。(上田和夫氏 07. 11. 5)

* 神田外語大学外国語学部に在職中より、また、同大学教授の職を定年退職後も、引続き、英国Sussex大学大学院に在籍、Ph D.候補者としてシェリーの研究に従事して参りましたが、2006年2月同大学より、M. Phil.(Master of philosophy)が授与されました。論文の題名は、Shelley's Self-identification with Nature and His Ideas of Reformです。(森田正実氏 07. 11. 19)

* 私の近況報告ですが、相変わらず、いくつかの大学で非常勤講師をしています。ここ何年間も授業の都合で大会に出られず、残念です。今年もおそらく、大会には出席できないと思います。大会に出られる日が来ることを願っています。(真砂久晃氏 08. 1. 10)

* 来る5月24日～25日に広島大学で開催される日本英文学会第80回年次大会におけるシンポジウム『桂冠詩人アンドルー・モーションを読むーロマン派の詩は継承されたか』で司会をつとめますため、パネリストの先生方(モーション氏自身を含む)と昨年の秋以来準備に励んでおります。

このシンポジウムにご出席予定の諸先生方、どうかよろしくお願い申し上げます。

大学での講義はもう1年続けます。(伊木和子氏 08. 1. 19)

会員異動

* 退会 原田博氏、本堂正夫氏。従前のご厚誼に感謝申し上げます。

* 休会 間世田悦子氏

* 人事

・以下の人事が大会で承認されました。

幹事退任 原田博氏、川村和夫氏、神保菰氏

幹事就任 中村健二氏、平原正氏

会計監査退任・幹事就任 田久保浩氏

会計監査就任 小柳康子氏

事務局退任 新名ますみ氏

事務局就任 阿部美春氏

会計退任 白石治恵氏

会計就任 細川美苗氏

・笠原順路会長、平成 20(2008)年度サバティカルにともない、上野和廣氏が会長代行に就任することが大会で承認されました。

事務局便り

* 記念論集刊行

すでに皆様のお手元に届いていますように、昨年 12 月に『飛翔する夢と現実—21 世紀のシェリー論集—』が刊行の運びとなりました。寄稿いただきました執筆者の方々をはじめ、故床尾辰男会長と、笠原順路新会長のもと新旧の編集委員と新旧幹事、前事務局、そして床尾会長のご依頼により版下制作にご尽力いただきました石幡直樹氏、皆様のお力添えに感謝申し上げます。

* 会費長期未納者への措置

未納年数が 5 年を経過した会員には、警告後、一切の郵便物などの連絡を控えさせていただきます。納入して下さいれば、連絡を再開致します。

* 『年報』ローマアルファベットによる日本人の姓名表記

昨年 12 月 1 日の幹事会での決定を受け、本号より、会としての活動報告に関わる部分は、ローマアルファベットによる日本人の姓名表記を「姓-名」順といたします。したがって **Contents, Officials and Office, News, Synopses, Bibliography** は「姓-名」順に、ただし **Synopses** 本文中の表記は執筆者の判断に委ねることといたします。

日本シェリー研究センター規約

- 一条 本会の名称を「日本シェリー研究センター」とする。
- 二条 本センターは広く P.B.シェリーに係わる研究の普及・向上に貢献することを目的とする。
- 三条 本センターは前記の目的を遂行するため、次の活動を行う。
- 一 研究会・講演会・シンポジウム等の開催。
 - 二 内外研究文献情報の収集・広報。
 - 三 年報の発行。
 - 四 その他必要と認められたもの。
- 四条 本センターは前記の趣旨に賛同する会員によって構成される。
- 五条 会員は二千円、学生会員は一千円を年会費として、当該会計年度(四月一日より翌年三月三十一日まで)内に納入することとする。会計は監査の承認を得て、毎年総会において報告される。
- 六条 本センターは議決機関として総会を設け、年一回開催することとする。
- 七条 本センターは上記の活動の執行のため次の役員を置く。
- 一 会長(一名)
 - 二 幹事(若干名)
 - (一) 役員は総会にて選出される。任期は二年とし再任を妨げない。
 - (二) 会長は本センターを代表し統括する。
 - (三) 幹事(会長を含む)は企画運営・会計・事務局等を分担し、活動の運営に責任を負う。

付則

- ・ 本センターの規約の変更は総会の議決を経なければならない。
- ・ 三条の細則は内規を持って別に定める。

編集後記

事務局交替後初めての『年報』をお届けいたします。誌面構成は、第一号以来十五年間の蓄積である前号をほぼ踏襲いたしました。『年報』が届くと真っ先に「巻頭言」や「Coffee Break」の頁を開くという方がずいぶんいらっしゃるのではないかと想像いたしますが、今号もその期待に違わない滋味あふれる原稿を頂戴いたしました。ありがとうございました。また近況報告や業績目録をお寄せくださいました方々、そして大会での特別講演やシンポジウムの梗概をお寄せくださいました方々、ありがとうございました。『年報』は、会と会員の活動をお伝えするとともに、会員相互の交流・啓発の場として、いっそうの充実を図ってまいりたく存じます。会員の皆様からのご意見、ご提案、ご寄稿を賜りますようお願い申し上げます。

(A. M.)

Annual Bulletin of Japan Shelley Studies Center No. 16 (April 2008)

日本シェリー研究センター年報 第16号 (2008年4月)

2008年4月14日発行

発行者 日本シェリー研究センター

事務局 〒611-0042 宇治市小倉町老ノ木13-1-661 阿部 美春 気付

Tel & Fax: 0774-24-5058 E-mail: pe7m-ab@asahi-net.or.jp